

西方传统节日与文化

WESTERN TRADITIONAL FESTIVALS AND CULTURE



书海出版社

SHUHAI PUBLISHING HOUSE

K891
21

西方传统节日与文化

Western Traditional Festivals and Culture

耿卫忠 编著



书海出版社

SHUHA PUBLISHING HOUSE

A2B8406

图书在版编目 (CIP) 数据

西方传统节日与文化/耿卫忠编著. —太原: 书海出版社, 2006.1

ISBN 7-80550-719-8

I. 西... II. 耿... III. 节日-风俗习惯-西方国家 IV. K891.1

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2005) 第 149531 号

西方传统节日与文化

编 著: 耿卫忠

经 销 者: 新华书店

责任编辑: 赵 玉

承 印 者: 山西新华印业有限公司

封面设计: 一 石

新华印刷分公司

出 版 者: 书海出版社

开 本: 960mm × 787mm 1/16

地 址: 太原市建设南路 15 号

印 张: 9

邮 编: 030012

字 数: 135 千字

电 话: 0351-4922220 (发行中心)

印 数: 1-5000 册

0351-4922217 (综合办)

版 次: 2006 年 1 月第 1 版

E-mail: Fxxz@sxsccb.com (发行中心)

印 次: 2006 年 1 月第 1 次印刷

Web@sxsccb.com (信息室)

定 价: 25.00 元

网 址: www.sxsccb.com

版权所有 侵权必究 印装差错 负责调换



前言

“节”最初在汉字中是指植物叶与枝交接的部位,就如《易·说卦》中所言:“其于木也,为坚多节。”动物的骨骼衔接处也叫节——骨节。以此引申出的一年之中的节日则意味着具有关键而特定的意义。

“日历上如果没有了节日,我们的生活突然变得没有了期待,我们的日子会过得单调、沉闷。”节日也可以说是一种文化的浓缩,正因为有了一个个丰富多彩的节日,才绘成了人类历史中一幅幅美丽动人的“年画”。我们年复一年地穿越着春夏秋冬,也感受着每一个节日带来的欢乐。

西方节日文化与中国同样有着悠久的历史,它作为西方文化的一个重要组成部分,在很大程度上体现了西方国家、民族的历史及其文化渊源,并且节日在每一个民族发展的历史进程中又形成了各自不同的风俗习惯。所以我们透过西方的节日文化及其习俗,可以更充分认识西方各民族的历史与文化,因此有助于我们与西方各国各民族加强沟通与了解,为更好地开展国际交流提供一个窗口。

本书以时间先后为序,对一年当中西方的传统节日进行简述,以此揭示其文化内涵与习俗内容。从节日的起源,历史的发展,到今天的影响;从节日的庆典,礼仪的传承,到习俗的传播,全面、形象、直观地介绍西方传统节日所蕴含的丰富多彩的文化,及其古老而纯朴且富有感染力、吸引力的习俗。在“全球化”的今天,为我们展开中西文化对话、积极参与人类现代文化建构做出贡献。

目录

1月1日 新年

新年的故事	1
古巴比伦传统	1
古罗马传统	1
基督教传统	1
一月的来源	2
新年的传统习俗与文化	2
新年的决心	2
玫瑰花车游行	3
酒神的再生	3
幸运的新年	4
友谊地久天长	4

1月5日~7日 白人和黑人节

1月19日 洗礼节

2月2日 土拨鼠节 / 圣烛节

土拨鼠如何拥有了一个自己的节日?	7
土拨鼠节的传统	7
宾夕法尼亚的土拨鼠节	8

2月14日 情人节

情人节简介	8
情人节的故事	9

罗马的牧神节	9
圣瓦伦丁的传说	11
情人节习俗的传播	13
情人节的传统习俗与文化	15
花寄情语	15
情人卡	17
情人餐	21
情诗情歌	24
情人节的象征——爱神丘比特 ..	25

2月中下旬 狂欢节

狂欢节的故事	26
狂欢节的传统习俗与文化	26
巴西——“桑巴”的天堂	26
德国——反叛严谨	27

3月17日 圣派翠克节

圣派翠克节的来历	29
圣派翠克——爱尔兰人的保护神	30
圣派翠克节的传统习俗	30
派翠克酒和三叶苜蓿草	30
绿色——爱尔兰情结	31
圣派翠克游行	31
团结——爱尔兰精神	31

圣派翠克节的文化象征	
——蛇、三叶草和精灵 ...	32
圣派翠克节的饮食文化 ...	33
3月15日~19日 火节	
3月~4月间 枫糖节	
3月22日~4月25日之间(春分圆月后第一个星期日) 复活节	
古代异教的复活节	37
复活节基督教化	38
复活节日期的确定方法 ...	39
复活节的宗教文化与习俗	39
复活节蜡烛	40
烛光游行	40
复活节圣火	41
复活节篝火	41
复活节大游行	42
复活节着新装	42
复活节要清洁	42
复活节的礼物与象征意义	43
复活节彩蛋	43
复活节兔子	43
复活节的鸡	44
复活节蝴蝶	44
复活节花篮	45
复活节的饮食文化与象征意义	45
烤羊肉	45
十字的馒头	45
4月1日 愚人节	
愚人节的起源	46
希腊神话	46
古罗马	46
法国	47
西班牙	47
各地的“愚俗”	48
四月的鱼——法国	48
狮子洗澡——英格兰	48
四月布谷鸟——苏格兰 ...	49
无辜者节——墨西哥、西班牙	49
愚人联欢——美国	50
愚人娱乐	50
假装饰	50
鱼宴	50
无伤害的玩笑	51
傻瓜差事	51
愚人电话	51



布假局	51	古希腊、罗马的母亲女神 ...	59
网络“愚民”	51	耶稣之母	59
媒体“骗局”	52	天使妈妈——母亲的传说	60
商者“钓鱼”	53	历史上的母亲节	62
4月第一个周日始 赛维亚圣周		省亲星期日	62
赛维亚圣周的意义	54	母亲节宣言	62
抬轿大游行	54	母亲节的正式创立	62
佛朗明哥圣歌	54	母亲节的意义	63
4月30日 巫婆节		表达你对母亲的爱	63
巫婆节的来源	55	卡片	63
巫婆节的传说	56	鲜花	63
巫婆节的习俗	56	精美礼品	64
焚巫送冬	56	打电话	64
巫婆舞	56	欢乐彩车	64
午夜圣火	56	评选年度母亲	65
5月第二个星期六 风车节		爱心大餐	65
风车的故事	57	全球母亲节巡礼	65
风车节的设立	57	英国	65
风车节的习俗	58	加拿大	66
5月第二个星期日 母亲节		墨西哥	66
孕育万物之神	58	法国	66
维林多夫母神	58	瑞典	66
		西班牙	66
		葡萄牙	67

解读母亲	67	6月21日~24日间的一天 仲夏节	
称谓的内涵	67	/ 圣约翰节	
发音的独特	67	仲夏节在欧洲	76
母爱的伟大	67	罗马尼亚	76
伟大的母亲	68	西班牙	77
居里夫人	68	瑞典	77
撒切尔夫人	68	仲夏节篝火	77
特里萨修女	68	德国	78
意大利某母亲	69	丹麦和挪威	78
无名氏	69	瑞典	78
自然界动物的母亲	69	奥地利	79
写给母亲的话	70	波希米亚	79
5月第二个星期日 抛猫节		俄罗斯	80
5月15日 郁金香花节		普鲁士和立陶宛	80
花中皇后	73	匈牙利	81
荷兰的“郁金香女王”	73	爱沙尼亚	81
渥太华的郁金香花节	73	法国	81
6月第一个星期日 玫瑰节		比利时	81
玫瑰——保加利亚的国花		英国	82
.....	75	欧洲南部	82
玫瑰谷	75	非洲北部	82
玫瑰姑娘	75	7月6日~14日 奔牛节	
		10月6日~31日 塞林万圣节鬼怪	
		嘉年华	



11月1日 万圣节

万圣节的由来 86

基督教传统 86

古代凯尔特人的“新年” ... 87

罗马的果树女神节 88

一个圣俗相兼的节日 88

万圣节的主要象征 89

杰克灯 89

仙子 90

女巫 90

黑猫 90

鬼魂 91

猫头鹰和蝙蝠 91

蜘蛛 91

万圣节的庆祝活动 91

不给就闹恶作剧 91

从“不给就闹”到诺贝尔和平奖

..... 92

万圣节“鬼妆” 93

万圣节怪装系列 93

家庭装饰 94

万圣节鬼故事 94

万圣节食品 94

各地“鬼俗” 95

爱尔兰 95

英国 95

加拿大 96

西班牙、墨西哥及一些拉美

国家 96

匈牙利 96

法国 97

11月9日~11日 国际草裙舞节

11月最后一个星期四 感恩节

感恩节的故事 97

清教徒移民 97

第一个感恩节 99

庆祝秋天丰收的习俗 99

感恩节的确定 100

7月30日 100

7月29日 100

11月最后一个星期四 ... 100

感恩节的习俗与文化 ... 103

感恩节的象征物

——丰富的羊角 103

感恩节的饮食 103

感恩节的传统 105

加拿大人的感恩节 105

感恩节的故事 105

加拿大人的第一个感恩节	106
确定日子	106
12月6日 圣尼古拉斯降临日	
12月12日 瓜达卢佩圣母节	
12月13日 圣露西亚节	
12月25日 圣诞节	
圣诞节及圣诞节期	109
圣诞节溯源	110
圣婴诞生的故事	110
圣诞节的日子	111
圣诞节的多元文化	112
圣诞节的多种习俗	113
圣诞节公猪与谷精	113
圣诞柴与火	114

圣诞报佳音	115
圣诞老人	115
圣诞树	117
圣诞大餐	118
圣诞晚会	118
圣诞帽	118
圣诞袜	118
圣诞节花卉	118
圣诞卡	119
圣诞礼物	120
圣诞颂歌	120
圣诞祝词	125
20种语言说“圣诞快乐”	129
参考书目	131
网络资料	131
西方传统节日一览表	132



1月1日 新年

新年的故事

古巴比伦传统

新年在西方可以说是庆祝历史最悠久的节日，大约要追溯到公元前 2000 多年的古巴比伦时期。那时古巴比伦人就开始将每年春分后的第一个月定为新年，视为新的一年的开始。这也许是因为在春天的季节里谷物重生、万物复苏的原因吧。实际上，将新年定为 1 月 1 日，既非天文学上的理由，也非地理学上的原因，纯属主观决定。古巴比伦人对新年的庆祝至少要 11 天的时间，每天都有不同的方式，不过可以确定的一点是，现代新年除夕节之风在很大程度上继承了古巴比伦的传统。

罗马传统

到了罗马时代初期，古罗马人仍然继承了古巴比伦人的传统，在 3 月末庆祝新年。后来，由于罗马历法多次被修改，新年的日期也就随之而变。为了适应新的历法，罗马元老院于公元前 135 年将 1 月 1 日定为新的一年的开始。后来又经历了多次变动，直到公元前 46 年罗马皇帝恺撒在位时，才最后将元月 1 日确定为新年的开始。不过，根据恺撒的历法，每年有 445 天。



火树银花——巴黎香榭里舍大街庆祝新年的烟火。

基督教传统

虽然到公元 1 世纪罗马人庆祝新年的传统仍在继续，但新年被基督教会视为异教的节日。在基督教发展越来越普遍的情况下，早期教会逐渐在庆祝新年的过程中加入了有自己宗教特色的内容和仪式，直至今日，有的教派



教会还把这天定为基督受割礼日。直到中世纪,天主教会仍反对庆祝新年。自1582年开始采用的格列高利历法(目前通用的阳历)对月份的划分做了变动,但新年的习俗在西方各国一直延续至今。如今的新年习俗也掺入了欧洲各国的旧习俗。如此看来,1月1日在西方国家作为新年庆祝大约只有400年的历史。

1月的来源

英语 January(1月)出自拉丁文 Janus 一语,即“守卫门户的罗马神”。它是一位代表出生、死亡,开始、结束的两面神,因而 January 是辞旧迎新的意思,是古代埋葬过去、驱赶恶魔习俗的延续和发展。现在的人们则用吹号角、鸣汽笛等喧哗热闹的方式来与过去的错误与失败告别,并通过抛洒五彩纸屑、吹口哨或是高声喊叫等欢乐的举动来迎接新年的到来。人们隆重地送走时间老人——手握长柄镰刀的白胡子老人,同时又欢天喜地地迎来新年的象征物——胖乎乎的小天使。

新年的传统习俗与文化

新年的决心

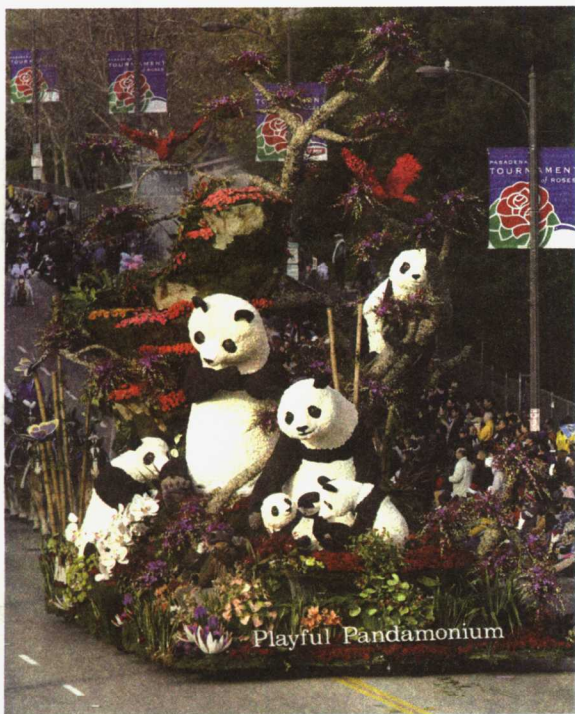
在西方的传统中,新年表决心是一个古老的习俗。这个传统起源于古巴比伦,古巴比伦人最普遍的新年表决心是重返农业社会。而现代人的思想则转向了未来,表达对未来美好与幸福生活的向往。人们互赠贺卡,互祝健康长寿。新年意味着新的开端,在这一天人们立下很多“誓言”。

如小孩子的誓言是:“我一定在新的一年里改正恶习”、“我决心不再取笑姐姐”、“我决心把部分零用钱存起来”、“我决心在上床前把衣服挂好”等。他们往往在这些“决心”上签名,并交给父母保管好。

大人们也会庄严地表示:“我决心戒烟”、“我决心减肥”、“我决心学一门新语言”等。



迪斯尼乐园的花车——“最快乐的庆祝”在第116届加利福尼亚玫瑰花车竞赛游行中经过观众面前。2005年游行的主题是“歌颂家庭”。



第116届加利福尼亚玫瑰花车游行中以中国国宝大熊猫造型的彩车,获得最突出设计奖。

玫瑰花车游行

新年前后的美国西海岸,气候温暖,玫瑰盛开,玫瑰花也因此被誉为美国的国花,它象征着美丽、芬芳、热忱和爱情。一年一度盛大的玫瑰花车游行则更是让玫瑰花誉满全球。玫瑰花车游行始于1890年,美国一位名叫赫顿(Valley Hunt)的加利福尼亚医生在新年之际举办了第一届玫瑰花会。他用玫瑰花将马车装饰成五彩缤纷的花车,在街市上游行,庆祝加利福尼亚柑橘的成熟。参加这一次游行的人数多达两万。此后玫瑰花车游行就成了每年一次的新年盛会,只是从1901年起,花车从马车改成了汽车,花车的设计也越来越巧妙和多样。

玫瑰花车游行到现在,已经成为美国加州一年一度盛大的传统节日之一。每年1月1日,全国甚至是全世界各地近50多辆大型玫瑰花车相约而至。玫瑰橄榄球队、全美高校乐队以及各式各样的表演也都云集在这个玫瑰色的日子里,各显千秋。明媚的阳光和着迷人的歌声、笑声和鼓号声

吸引了全国近百万的人。游行的玫瑰花车内有白玫瑰织成的“白色宝座”,“玫瑰皇后”身穿白礼服、头戴桂冠端坐其上,“皇后”的左右各有3位身着绿色礼服的“玫瑰公主”相伴,在白与绿的映照之下,她们不停地向游行的人群挥手,致以节日的问候与祝福。在“玫瑰皇后”花车的前后,则是一队英俊威武的骑士护花使者。在其他花车的簇拥之下,他们缓缓前行。游行的队伍形成了一条长达7千米的“花龙”,人们尽情地享受着这玫瑰色的节日,陶醉在到处洋溢着花香的喜庆与幸福之中。

玫瑰花车游行的庆祝主题每届各异,无论是花车的设计还是节目的表演都要围绕一个主题进行。由于这些花车大多数是由美国各州以及世界各地的大跨国公司冠名,所以各车的主题创意自然也就由这些公司负责。创意被认可后,按总部规定特殊区域的长宽高尺寸,由招标认定的几家公司统一制作而成。不过无论主题创意如何,制作的主体材料永远是玫瑰,搭配的材料也大多新颖别致,或冒烟或喷气或旋转,整个造型夸张灵活,色彩艳丽,富有想象力。花车游行结束后,一方面由媒体与观众评选出最佳花车;另一方面仍要有序地排列几天,供人观赏,以便尽兴。

酒神的再生

远在公元前600年的希腊,人们常常用一个婴孩代表新的一年的开始,这一传统起源于古希腊



人对酒神狄俄尼索斯(Dionysus)的崇拜。每到新年的这一天,希腊人会把一个婴孩放在篮子里游行,象征着多产之灵的酒神一年一度的再生。这样的一种仪式起初遭到了教会坚决的反对,因为这种用婴孩代表再生的做法违背了教会的教义,被视为是对偶像的崇拜。不过到后来教会还是同意了信徒用这种方式庆祝新年,只是意义有所不同,这时的婴孩喻意基督的诞生。这种在庆祝新年时用婴孩作为万物再生象征的习俗

在德国从14世纪开始,后来他们又将这种习俗带入了早期的美洲。古埃及也同样用婴孩象征复活与再生。



酒神的狂欢

提香[意] 1519

幸运的新年

在传统观念中,新年这一天做什么或吃什么都会影响到来年运气的好坏。就因为这个原因,人们都盼望着在新年的第一时间与家人、同事或朋友一起庆祝。通常除夕的各种晚会都要举行到深夜,直到新年的钟声响起——因为每一个人都希望成为第一个迎接新年的幸运人,以求在新的一年里能平安、幸福,财源广进。

传统上新年的饮食也是运气的象征。在许多文化背景中,圆圈食品就是好运的象征,因为它代表着圆满,预示着来年凡事圆圆满满,有始有终。比如荷兰人在新年的第一天吃面包圈,以求有一个美好的未来。在美国的许多地区黑眼豌豆(black-eyed pea)是新年期间最畅销的食物之一,豆子与猪颊肉或火腿搭配则是最具特色的年夜饭,因为黑眼豌豆以及其他豆类在很多种不同的文化传统中都属吉祥食物,猪肉则象征着繁荣昌盛。卷心菜是另一种在新年时畅销的新年幸运菜,因为它的叶子同样是繁荣的象征,新年吃卷心菜则被认为来年逢考必过。也有一些地区视大米为幸运的年夜饭。

友谊地久天长

世界各地说英语的国家的人们,在新年钟声响起的时候,通常要用一首古老的歌曲《友谊地久天长》来庆祝新的一年的开始。这首传统的经典歌曲在公元1700年由罗伯特·伯恩斯(Robert Burns)

改编而成,并在伯恩斯死后的1796年第一次公开出版发行,到如今已流行了3个多世纪。“Auld Lang Syne”的字义是“很久以前”(old long ago)或简单地说“快乐的往日”(the good old days)。

1月5日~7日 白人和黑人节

每年1月5日~7日的白人和黑人节是哥伦比亚的民间传统节日,其中以纳里尼奥省帕斯托市的节日活动最负盛名。白人和黑人节历史悠久,相传起初人们为了寻求人人平等、不分贵贱的生活,城内邻里们自发地在1月5日~7日组织聚会。聚会时,人们用木柴燃起篝火,并围绕篝火欢歌起舞,此时的平民可以通过歌舞排解往日繁重劳动所带来的辛苦和常年饱受剥削而激起的怨恨情绪。日复一日,年复一年,活动的规模越来越大,一直发展成今天别具一格的节日。

白人和黑人节一共庆祝3天。节日的第一天,人们提着早已准备好的装满了黑色颜料的小盆子,站在大街的两旁。等路人经过时,无论男女老少都叫过来,并且不由分说将黑色颜料涂在他们的脸上,让他们成为“黑人”。街市上的商店除卖酒和饮料的之外,其他商店一律闭门谢客。停止了工作的人们尽情跳舞、唱歌,开怀畅饮。按照传统的节日风俗,此时此地的人们不分种族、年龄和地位,都可以相互戏谑取笑或是拥抱跳舞等。“正是在追求自由与平等这一意义上,白人与黑人节才被人们一直传承了下来,而人们在节日时也才过得那么自豪开心。”然而到了节日的第三天,情况与第一天截然相反,人们相互在脸上抹白色颜料,大家又都变成了“白人”。也有些人在脸上画上不同的图案,或者是脸的一半是白色,另一半则是黑色。如此一来,满街都是真假难辨的“白人”和“黑人”,以及半白半黑的“阴阳人”,煞是好看。不仅人的脸以黑白为主,就连满街的车子也分为黑白两种。在这黑白不分的时光中,人们彼此追逐、戏谑,到处抛撒滑石粉或玉米粉,使整个街市白烟遍布,甚是呛人。尽兴的人群开始聚集化妆游行,这是节日的高潮,直到8日的早晨。近些年来,人们画脸用的颜料已不限于黑白二色,被涂抹得五色斑斓的脸给节日增添了更多的乐趣。

1月19日 洗礼节

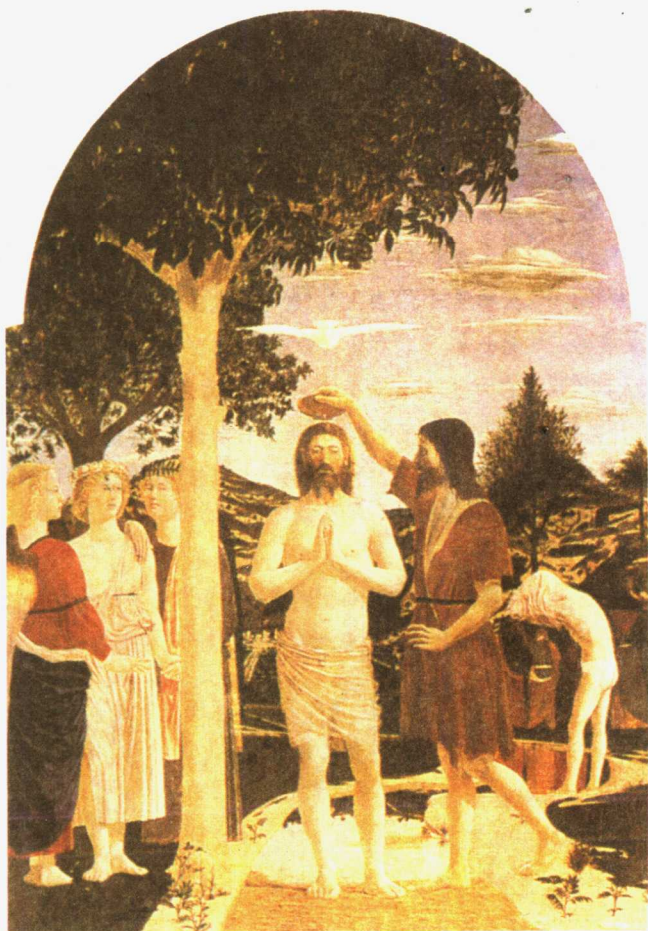
洗礼节属东正教的节日,在公历1月19日。洗礼节又叫主领洗节或耶稣受洗节,是纪念耶稣受洗的节日。据《圣经》中福音书的记载,耶稣开始正式出来传道时大约30岁,传道之前,他先在约旦河接受了先知施洗约翰的洗礼。在耶稣接受洗礼时,有圣灵仿佛鸽子落在他身上,正如施洗约翰自己作见证说:“我曾看见圣灵仿佛鸽子从天降下,落在他的身上。我先前不认识他,只是那差我来用水施洗的对我说:‘你看见圣灵降下来落在谁身上,谁就是用圣灵施洗的。我看见了,证明他就是上帝的儿子。’”相传耶稣受洗时,不但有圣灵仿佛鸽子降下的奇迹,天也开了,并有声音从天上发出说:“这是我的爱子,



是我所喜悦的,你们要听他的。”耶稣受洗时的这一切迹象都证明他是上帝的儿子,圣灵降临在他身上代表圣灵的膏立,那么耶稣就是受膏者,是基督,是上帝的儿子了。洗礼节也就由此而来。

在洗礼节这天,人们纷纷涌进教堂祈祷,有许多人在这天接受洗礼,因此,这一天传统上也就成了教会的入教仪式日。洗礼时一般分两种仪式。一种是“点水礼”,主礼人一边口诵规定的经文,一边往受洗人的头上或额上洒水。另一种称为“浸水礼”,此礼往往是在事先预备好的池子里进行,受洗人要全身浸入水中,代表着受洗者完全、彻底地皈依。洗礼后给受洗者戴上十字架项链。洗礼时一般都有父母陪伴,若是父母不在场,也要为受洗者指定一位保证人或监护人,他们就被称为“教父”或“教母”。

洗礼节的这天,人们要到江河里破冰取水,称之为“圣水”,也有人跳到冰窟窿里去洗一洗。洗礼节前夜则是占卜日,很多人会在这天占卜自己的未来,女孩子们更是要占卜一下自己的终身大事。



耶稣受洗

弗朗西斯卡[意] 1450



2月2日 土拨鼠节/圣烛节

土拨鼠如何拥有了一个自己的节日？

行动缓慢的土拨鼠常常被称为旱獭，是唯一一种有节日因它而得名的哺乳动物。土拨鼠节定于2月2日，但它不是一个公共假日，没有人在这一天休息。土拨鼠又是如何获得如此尊荣的呢？这要从古人一种传统的信仰说起。古时的人们往往认为冬眠的动物有一种预知季节的本能，因此人们也就可以根据它们入洞冬眠的时间判断冬天是否临近，同样也能从这些动物何时出洞得知春天是否到来。因此，冬眠的动物从古代开始就被人们所尊重，而土拨鼠则是其中一个幸运的代表。



土拨鼠节的传统

庆祝土拨鼠节的传统相传是由德国移民于18世纪带入美国的，他们有时也将獭视为冬春的气温计。但是这些传统被带到美国之后有了很大的变化，因为土拨鼠节这一天刚好又是基督教传统节日中的圣烛节，即基督徒庆祝耶稣诞生后40天玛利亚的洁净日。圣烛节介于冬天第一天与春天第一天之间。传统上认为这天若是一个晴天，余下的6个星期则必然会寒冷且多风暴的天气。相反，如果这天是雨雪天气，后来6个

星期的冬天就会温和。对于动物而言，它们在这天若能看到自己的影子，就意味着今天是晴天，借此它们可知寒冷天气的到来，正如一首诗中所说：

If Candlemas be fair and bright,
Winter has another flight.
If Candlemas brings clouds and rain,
Winter will not come again.

如果圣烛节晴朗而洒满阳光，
冬天的严寒依旧。
若是圣烛节阴雨连绵，
冬季从此将随风而去。